

标签剥离机

HS / VS 120

此手册适用于下列产品

机器	机型
HS/VS	HS 120
	HS 120+
	VS 120
	VS 120+

Edition: 04/2012 - Part No. 9009292

Copyright

This documentation as well as translation hereof are property of cab Produkttechnik GmbH & Co. KG.

The replication, conversion, duplication or divulgement of the whole manual or parts of it for other intentions than its original intended purpose demand the previous written authorization by cab.

Editor

Regarding questions or comments please contact cab Produkttechnik GmbH & Co. KG.

Topicality

Due to the constant further development of our products discrepancies between documentation and product can occur.

Please check www.cab.de for the latest update.

Terms and conditions

Deliveries and performances are effected under the General conditions of sale of cab.

Germany

cab Produkttechnik
GmbH & Co KG
Postfach 1904
D-76007 Karlsruhe
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe
Telefon +49 721 6626-0
Telefax +49 721 6626-249
www.cab.de
info@cab.de

France

cab technologies s.a.r.l.
F-67350 Niedermodern
Téléphone +33 388 722 501
www.cab.de/fr
info.fr@cab.de

USA

cab Technology Inc.
Tyngsboro MA, 01879
Phone +1 978 649 0293
www.cab.de/us
info.us@cab.de

South Africa

cab Technology (Pty.) Ltd.
2125 Randburg
Phone +27 11-886-3580
www.cab.de/za
info.za@cab.de

Asia 亞洲

cab Technology Co., Ltd.
希愛比科技股份有限公司
Junghe, Taipei, Taiwan
Phone +886 2 8227 3966
www.cab.de/tw
info.asia@cab.de

China 中國

cab (Shanghai)Trading Co., Ltd.
錯博（上海）貿易有限公司
Phone +86 21 6236-3161
www.cab.de/cn
info.cn@cab.de

Representatives in other countries on request

1	前言	4
1.1	产品叙述	4
1.2	图示说明	4
1.3	机器使用说明	5
1.4	安全说明	5
1.5	环保说明	6
2	安装	7
2.1	外观总览	7
2.2	机器拆相与设置.....	8
2.3	机器连结	8
2.3.1	电源连结	8
2.3.2	外部控制连结.....	9
3	标签纸安装	10
3.1	标签纸安装.....	10
3.2	标签纸感应器调整	11
4	操作	12
4.1	HS 120 / VS 120	12
4.1.1	操作	12
4.1.2	错误排除	13
4.2	HS 120+ / VS 120+.....	14
4.2.1	开启电源	14
4.2.2	操作模式	15
4.2.3	速度设定	16
4.2.4	计数器重置	16
4.2.5	错误排除	16
5	EC 协议宣告	17

1.1 产品叙述

此半自动标签剥离机是用于剥离标签纸卷上的标签，以便人工进一步处理；

1.2 图示说明

此手册之重要讯息与指示图示如下：



危险！
会有生命危险的特殊图示



警告！
警告操作者会有造成伤害的警告图示



注意！
提醒操作者可能会有危险或损伤的图示



提示！
提示操作者可能的情况



环保！
提示操作者对环保的措施



操作指示



参考之章节、位置、步骤或文件



选项 (选配件、周边装置、特殊设备)

1.3 机器使用说明

- 此机器仅能用于剥离适合之标签材质，不在此操作手册的任何其他用途皆不适合，任何未经授权使用导致损伤之结果，操作员需自行承担风险，原厂或原供货商皆不负任何责任；
- 此机器是以符合当今科技趋势与安全规范所生产，然而，操作过程中依然有可能因机器异常或操作不当等，造成人员危险或损伤；
- 此机器仅用于标签剥离用途，并依照操作手册的安全指示正确操作机器以避免危险；
- 此机器之使用需依据操作手册指示，且包括原厂保养建议与规格之规范；



提示！

此完整的文件亦可在 [cab 网站](#) 下载或开启；

1.4 安全说明

- 此机器适用100 ~ 240伏特 (V) 的交流电，机器会自动判断电源，仅需将电源线正确插入有接地之插座即可；
- 在与机器连接之前，请先关闭所有会有影响之装置的电源；
- 此机器仅能用于干燥环境，不可暴露于潮湿环境中使用；
- 此机器不可于具爆炸性的环境下使用；
- 此机器不可于靠近高压电线旁使用；
- 请确定操作者之衣物、项链、首饰等不会触碰到机器转动部分，以免造成伤害或危险；
- 请依照此操作手册指示来使用机器，不在操作手册范围的部分仅能由受过训练的人员或cab工程师来执行；
- 电子装置的突波干扰或其软件都有可能造成机器异常或毁损；
- 对机器之未经授权的加工或改装皆有可能危害操作安全性；
- 请安排具有技术背景的人员携带必需工具参与机器教育训练或技术研讨会，才能熟练操作与维护机器；
- 机器上有些零件可能会有数个警示标签，让操作者知道该零件可能会有危险，操作者不宜移除该警示标签，以避免自己或他人因此而受伤；
- 此机器之最大噪音值为低于70dB(A)；

**危险！**

电源供应器会有造成人员损伤危险；

- ▶ 请勿任意开启机器机壳！

1.5 环保说明



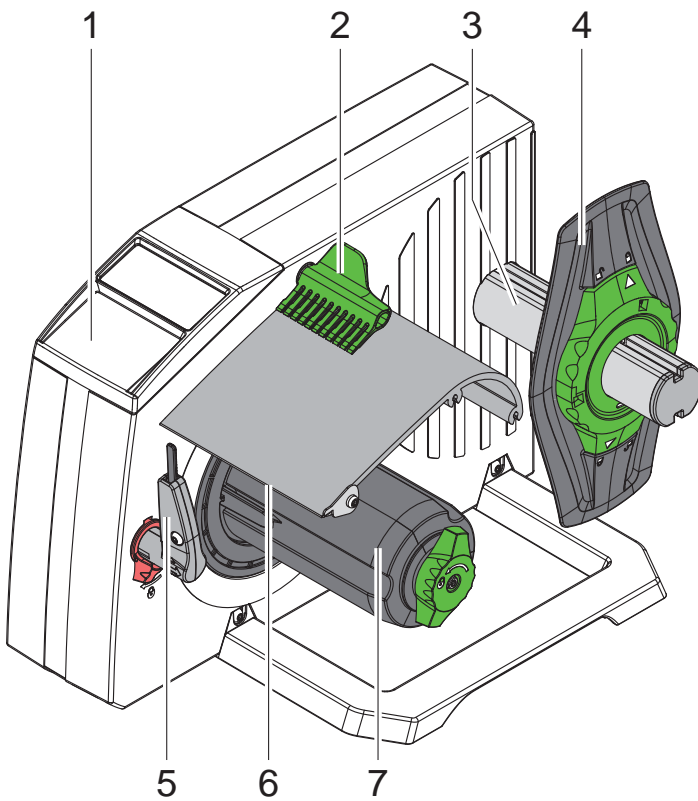
具有可回收材质的报废设备，应做回收处理；

- ▶ 请将该类设备送到适合的回收点，以做有效的回收处理；

此机之模块化结构，可轻易拆解各零件

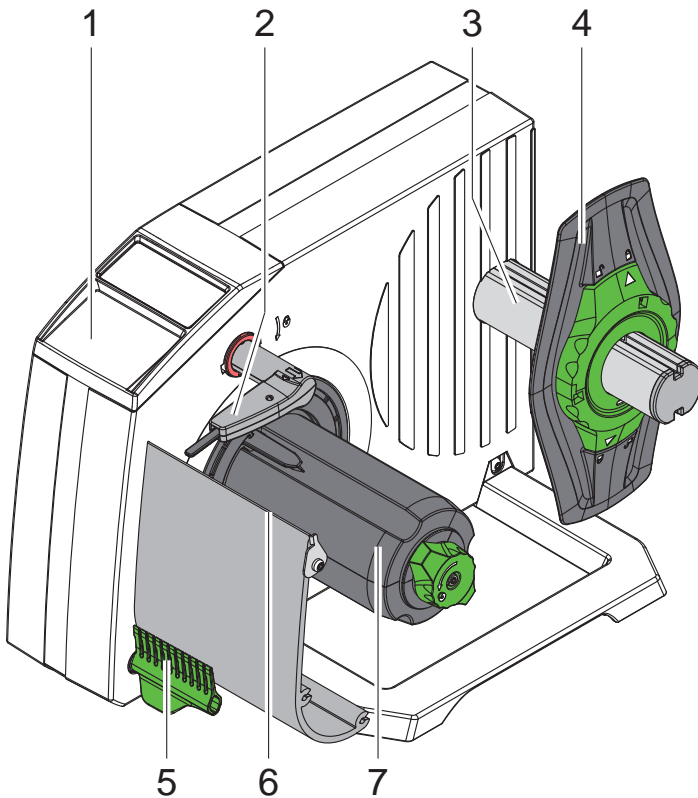
- ▶ 请将各零件做回收处理

2.1 外观总览



- 1 控制面板
- 2 减速片
- 3 标签纸卷固定轴
- 4 标签纸卷固定挡板
- 5 标签纸传感器
- 6 标签剥离板
- 7 标签底纸回卷器

图 1 HS 120 / HS 120+



- 1 控制面板
- 2 标签纸传感器
- 3 标签纸卷固定轴
- 4 标签纸卷固定挡板
- 5 减速片
- 6 标签剥离板
- 7 标签底纸回卷器

图 2 VS 120 / VS 120+

2.2 机器拆箱与设置

- ▶ 从箱内取出机器并放置在平台上
- ▶ 检查机器外观是否有因运送而造成的损伤
- ▶ 检查内附物品是否齐全

内附物品:

- 标签剥离机
- 标签纸卷固定挡板
- 电源线一条 Type E+F
- 操作手册中文/ 英文



提示！

如机器需退回时，请务必连同所有原始包装与内附物品一并送回！



注意！

装置与打印耗材接会受到湿气影响

- ▶ 请将机器置放于干燥环境下运作，并避免机器溅湿

2.3 机器连结

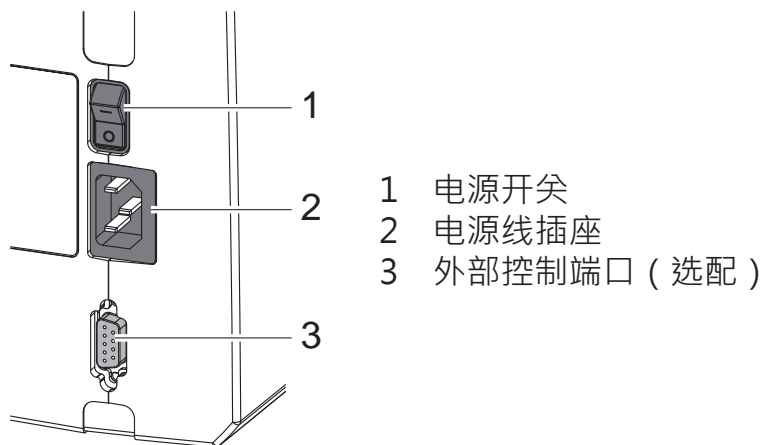


图 3 连接接口

2.3.1 电源连结

此机器之内部的电源供应器为全球通用，其使用电压为100伏特 (V) 到 240伏特 (V)，自动侦测转换，不需任何设定或调整；在连结机器与电源时，请依照下列步骤：

1. 确认机器为关机状态；
2. 使用原厂附的电源线，将电源线插到机器之电源插座(2)，如使用其他电源线而造成机器损毁，则不予保固；
3. 将电源线的另一头插到有接地的插座上；

2.3.2 外部控制连结

* 此部份仅供有选配该端口之机型

此选配之端口可让此机器连结到控制网内；

1. 确认机器为关机状态；
2. 以 9pin Sub-D 接头连接此端口到外部控制系统 (图3里的3)：

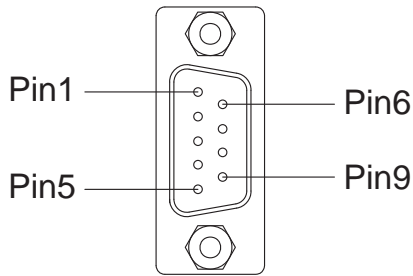


图 4 外部控制之接口

Pin	讯号	输出/输入	功能/说明	动作 / 状态
1	ERROR	输出	错误	脚位上无电压
2	ESP	输出	标签已在剥离位置	脚位上有电压
3	EXTGND	(输入)	接地端 (0V)	
4	STRT	输入	开始	接上 +24V
5	EXTAN	输入	外部控制连结	连接到第 Pin 9 !!!
6	EXT24P	(输入)	外部电压 24V	
7	-	-	不使用	
8	-	-	不使用	
9	EXTAN2	输出	外部控制连结	连接到第 Pin 5 !!!

表 1 外部控制之接口脚位定义

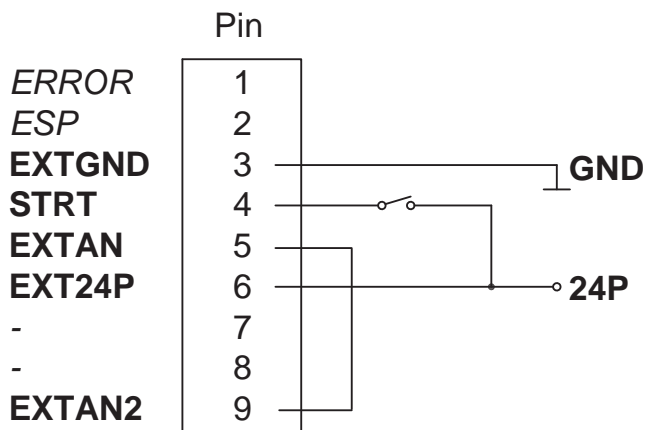


图 5 外部控制之电路图

3.1 安装标签纸

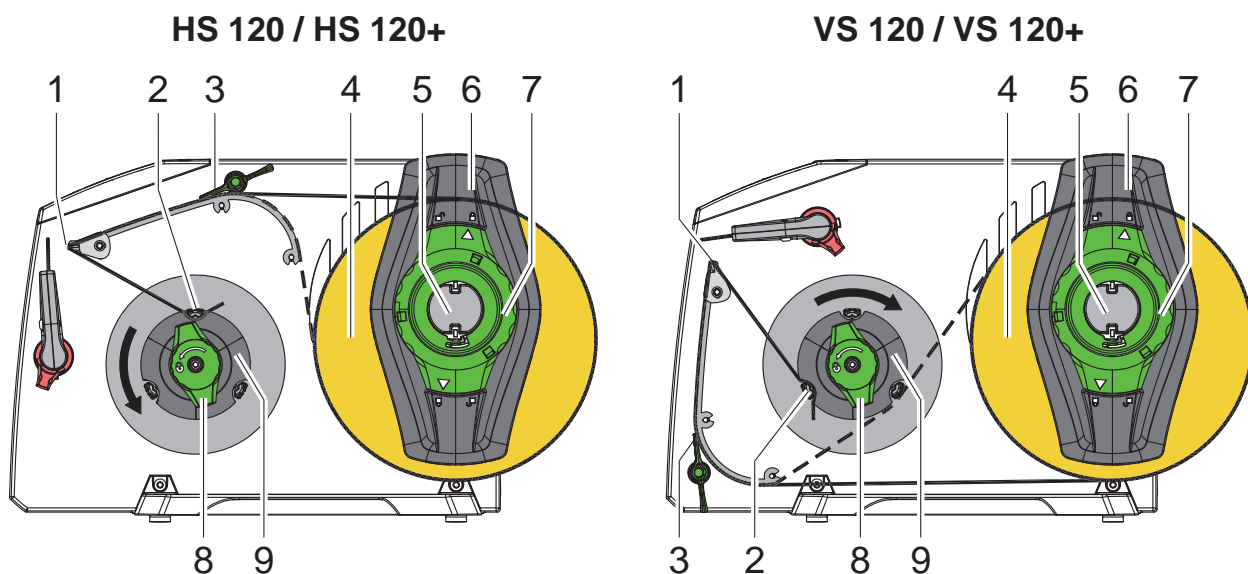




图 6 安装标签纸

1. 逆时针转动标签纸卷挡板上之绿色旋钮 (7) 到解锁位置 ，然后从标签纸卷固定轴 (5) 上取下挡板 (6)
2. 安装标签纸卷 (4) 于标签纸卷固定轴 (5) 上，并确认：
在 HS 120 机器：标签部分是朝上
在 VS 120 机器：标签部分是朝下
3. 将标签纸卷挡板 (6) 装回，并尽可能顶住标签纸卷轴
4. 顺时针转动挡板上之绿色旋钮 (7) 直到指针指到上锁位置 ，此时挡板 (6) 会固定于标签纸卷固定轴 (5) 上
5. 转开减速片 (3)
6. 手动方式从标签纸卷上移除前20公分之标签，以便将底纸安装于回卷器上
7. 将卷标底纸从卷标剥离板 (1) 上向下绕到底纸回卷器上，绕纸方向如图 6 所示，虚线之路线图是内卷卷标之安装路径
8. 紧握回卷器 (9) 并顺时针转动绿色旋钮 (8) 直到回卷器撑开绷紧为止
9. 安装标签底纸于回卷器时，需将底纸夹入回卷器上的三个固定夹 (2)，当回卷器撑开绷紧时，就能牢靠的固定标签底纸
10. 将减速片 (3) 转到标签纸上
11. 调整标签纸传感器

3.2 标签纸传感器调整

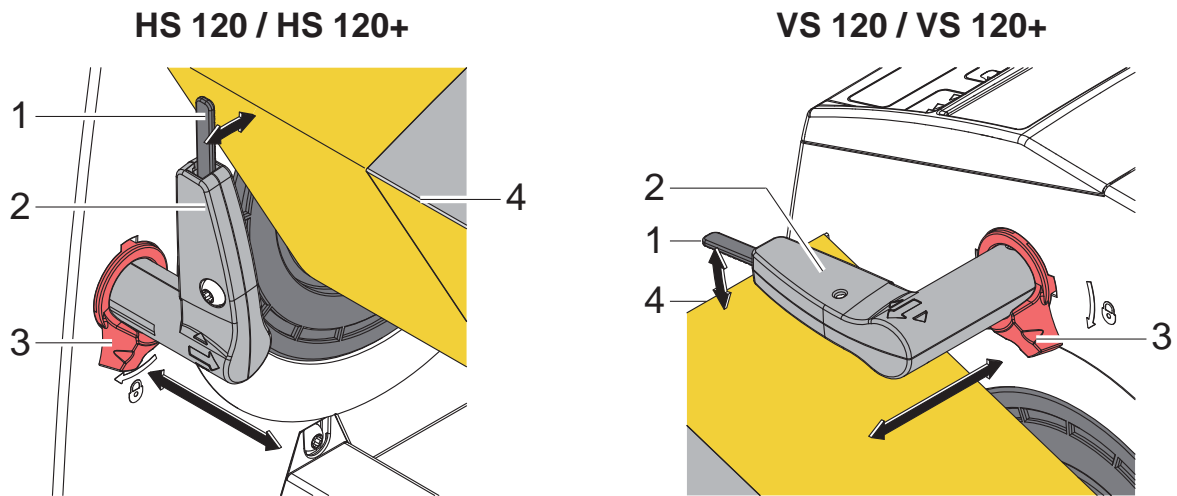


图 7 标签纸传感器调整

当已剥离之标签顶到标签纸传感器的感应杆 (1) 时，机器便会停止进纸并等待该标签纸被取走；

1. 逆时针转动红色旋钮 (2) 以便松开标签纸传感器
2. 横移标签纸传感器 (2) 到标签顶端或最突出的位置
3. 转动标签纸传感器 (2)，让标签纸传感器的感应杆 (1) 与标签剥离板 (4) 的距离为最佳剥离的位置
4. 紧握住调整好位置的标签纸传感器 (2) 并顺时针转动红色旋钮以便固定标签纸传感器

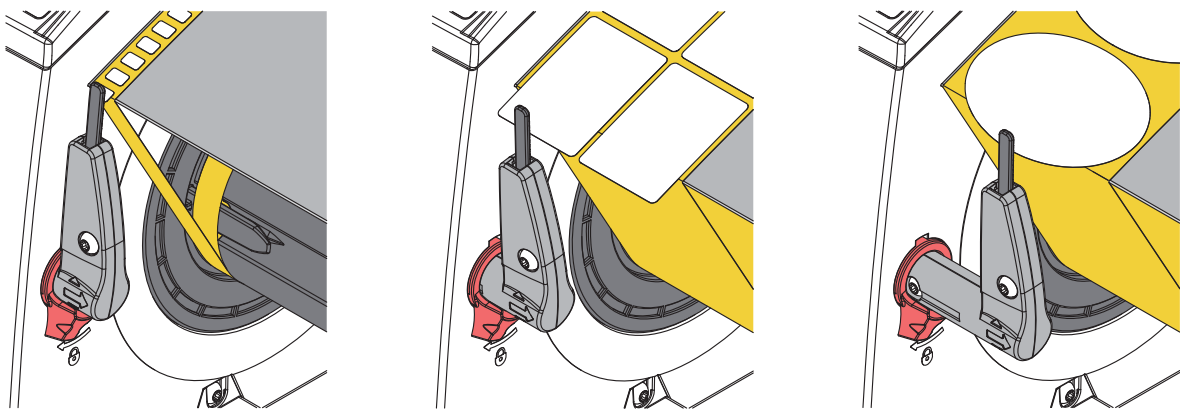


图 8 标签纸传感器设定

4.1 HS 120 / VS 120

4.1.1 操作

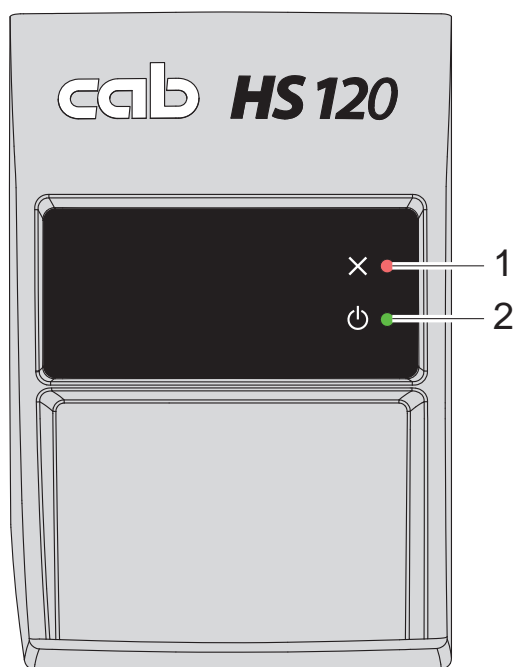
- ▶ 开启机器电源 (图3里的1)，绿色 LED (2) 会亮灯，第一张标签会自动进纸到剥离位置，当该卷标停在剥离位置时，绿色 LED 会闪烁；
- ▶ 取走标签后，下一张标签便会进纸到剥离位置；



注意！

无预期启动之风险

- ▶ 除了要做错误排除之动作外，勿任意碰触标签纸传感器之感应杆



屏幕显示

- 1 Error 错误
- 2 Ready / Label in peel position
机器就绪 / 标签已在剥离位置

图 9 HS 120 / VS 120 控制面板

4.1.2 错误排除

在机器开始动作后，如标签传感器在5秒内未感应到任何标签，则机器会停止标签进纸动作，并输出错误状态：

- 红色 LED (1) 会闪烁

可能原因	排除方式
无标签纸	放入新标签纸卷
已剥离之卷标未让卷标纸传感器侦测到	调整标签纸传感器

表 2 错误排除

- ▶ 排除错误；
- ▶ 手动方式松开标签纸传感器并继续动作

4.2 HS 120+ / VS 120+

4.2.1 开启电源



注意！

按键异常之风险

▶ 开启机器电源后，勿任意碰触按键

▶ 开启机器电源 (图3里的1)

机器会自动启用手按取标模式，计数器与速度设定会套用前次关机前的状态；

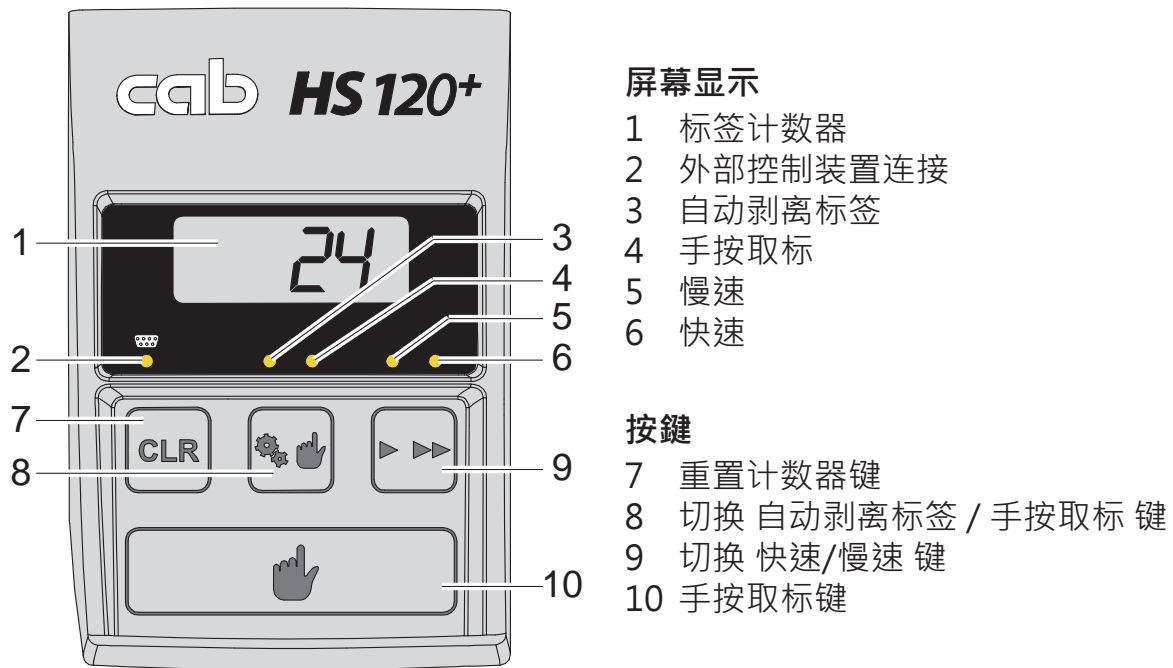



圖 10 HS 120+ / VS 120+ 控制面板

4.2.2 操作模式

- ▶ 以 LEDs (2 / 3 / 4) 确认操作模式
- ▶ 按  键更改操作模式

标签自动剥离模式

- ▶ 在切换到 "自动剥离标签" 模式后，第一张标签便会立刻进纸到剥离位置
- ▶ 取走标签
下一张标签便会立刻进纸到剥离位置





注意！

无预期启动之风险

- ▶ 除了要做错误排除之动作外，勿任意碰触标签纸传感器之感应杆

手按取标模式

- ▶ 按  键让机器剥离一张标签
- ▶ 取走标签
- ▶ 再按  键让机器剥离下一张标签


外部控制之手按取标模式

* 此部份仅供有选配该接口之机型

如有连结外部控制，则 LED (2) 会亮灯


注意！




连结外部控制后，此机器就不能切换到 "自动剥离标签" 模式
手按取标键  也不会有功能与动作

- ▶ 送出启动讯号给机器
标签会进纸到剥离位置
- ▶ 取走标签
- ▶ 再送出启动讯号给机器重复以上动作

4.2.3 速度设定

- ▶ 以 LEDs (5 / 6) 确认速度设定模式
- ▶ 按  键更改速度设定

4.2.4 计数器重置

- ▶ 按  键重置计数器


4.2.5 错误排除

在机器开始动作后，如标签传感器在5秒内未感应到任何标签，则机器会停止标签进纸动作，并输出错误状态：

- 计数器屏幕会闪烁
- 选择操作模式之LED会闪烁

可能原因	排除方式
无标签纸	放入新标签纸卷
已剥离之卷标未让卷标纸传感器侦测到	调整标签传感器

表 2 错误排除


- ▶ 排除错误
- ▶ 按  键送出启动讯号或以手动方式松开标签纸传感器以便继续动作



Gesellschaft für Computer-
und Automations-
Bausteine mbH & Co KG
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe,
Germany

EC Declaration of Conformity

We declare herewith that the following device as a result of design, construction and the version put in circulation complies with the relevant fundamental regulations of the EC Rules for Safety and Health. In the event of any alteration which has not been approved by us being made to any device as designated below, this statement shall thereby be made invalid.

Device:	Label Dispenser
Type:	HS 120, HS 120+, VS 120, VS 120+
Applied EC Regulations and Standards:	Applied Norms:
Directive 2006/42/EC on machinery	<ul style="list-style-type: none"> • EN ISO 12100:2010 • EN 60950-1:2006+A11:2009 • EN 61558-1:2005+A1:2009
Directive 2004/108/EC relating to electro-magnetic compatibility	<ul style="list-style-type: none"> • EN 55022:2010 • EN 55024:2010 • EN 61000-6-2-2005
Person authorised to compile the technical file :	Erwin Fascher Am Unterwege 18/20 99610 Sömmerda
Signed for, and on behalf of the Manufacturer :	Sömmerda, 12.04.12
cab Produkttechnik Sömmerda Gesellschaft für Computer- und Automationsbausteine mbH 99610 Sömmerda	 Erwin Fascher Managing Director

此页预留空白